

王羲之十七帖

郗司馬帖——十七日先書，郗司馬未去。■即日得足下書，為慰。先書以■具示，複數字。  
逸民帖——吾前東，粗足作佳觀。吾■為逸民之懷久矣，足下何以

十七日先書，  
郗司馬未去。  
即日得足下書，  
為慰。  
先書以具示，  
複數字。  
吾前東，  
粗足作佳觀。  
吾為逸民之懷久矣，  
足下何以

等復及此，似夢中語耶！■無緣言面，為嘆，書何能悉。  
龍保帖——龍保等平安也，謝之甚遲，見■卿舅可耳，至為簡隔■也。

才復及此似夢中語耶  
無緣言面為嘆書何能悉

龍保帖平安也謝之甚遲見卿舅可耳至為簡隔也

也

絲布帖——今往絲布單衣財一端，■示致意。■積雪凝寒帖——計與足下別廿六年，於今雖時書問，不解闊懷。省足下先後■二書，但增歎慨。頃積雪凝

今往絲布單衣財一端

示致意

計與足下別廿六年，於今雖

時書問，不解闊懷。省足下先後

二書，但增歎慨。頃積雪凝

寒，五十年中所無。想頃如■常，冀來夏秋間，或復得■足下問耳。比者悠悠，如何可言。服食帖——吾服食久，猶為劣劣。大都■比之年時，為復可。足下保

定、五十年中所無。想頃如常，冀來夏秋間，或復得足下問耳。比者悠悠，如何可言。服食帖——吾服食久，猶為劣劣。大都比之年時，為復可。足下保

愛為上，臨書但有惆悵。■知足下帖——知足下行至吳，念違■離不可居。叔當西耶？■遲知問。  
瞻近帖——瞻近無緣省苦，但有悲歎！

書為上，臨書但有惆悵

知足下帖——知足下行至吳，念違

離不可居。叔當西耶？

遲知問。

瞻近帖——瞻近無緣省苦，但有悲歎！

足下小大悉平安也。云卿當■來居此，喜遲不可言！想必■果言，苦有期耳。亦度卿當不居京，此既避，又節■氣佳，是以欣卿來也。此信旨

之小大運樂安也云云  
來所以此在遲不可言想必  
亦之小大運樂安也云云  
亦之小大運樂安也云云  
亦之小大運樂安也云云

還具示問！■天鼠膏帖——天鼠膏治耳聾，有驗■不？有驗者乃是要藥。  
朱處仁帖——朱處仁今所在。往得其■書信，遂不取答。今因足下答

處仁示問

天鼠膏之膏以耳聾有驗  
不有驗者乃是要藥

朱處仁今所在住處

書信不取今因足下



其書，可令必達。■七十帖——足下今年政七十耶。知體氣■常佳，此大慶也。想復勲加  
頤養。吾年垂耳順，推之■人理，得爾以為厚幸，但恐前

其書可令必達

七十帖一足下今年政七十耶

知體氣常佳此大慶也

想復勲加頤養吾年垂耳順

推之人理以為厚幸但恐前

路轉欲逼耳。以爾要欲一■游目汶領，非復常言。足下  
但當保護以俟此期，勿謂■虛言。得果此緣，一段奇事■也！

洛轉之為可樂要也  
遊目汶領非復常言  
足下但當保護以俟此期  
勿謂虛言得果此緣  
一段奇事也

邛竹帖——去夏，得足下致邛竹杖，皆■至。此士人多有尊老者，皆■即分布，令知足下遠惠■之至。  
蜀都帖——省足下別疏，具彼土山川諸

去夏得足下致邛竹杖  
皆至此士人多有尊老者  
皆即分布令知足下遠惠之至  
蜀都帖省足下別疏具彼土山川諸

奇，楊雄蜀都、左太沖三■都，殊為不備悉。彼故為■多奇，益令其遊目意足也。可得果，當告卿求迎，少■人足耳。至時示意。遲此

奇 楊 辟 蜀 都 左 太 坤 三  
都 殊 為 不 備 悉 彼 故 為 多 奇 益 令 其 遊 目 意 足  
也 可 得 果 當 告 卿 求 迎 少 人 足 耳 至 時 示 意 遲 此

期，真以日為歲。想足下鎮■彼土，未有動理耳。要欲■及卿在彼，登汶領峨眉而旋，實不朽之盛事！但■言此，心以馳於彼矣！

期生以日為年  
想卿在彼  
登汶領峨眉  
而旋  
實不朽之盛事  
但言此  
心以馳於彼矣

鹽井帖——彼鹽井、火井皆有不？足下■目見不？為欲廣異聞，具示！  
省別帖——省別具，足下小大問為慰。多■分張，念足下懸情！武昌諸■子亦多遠宦。足下兼懷，

波濤井火井皆有不  
目見不為不  
度矣中里示  
省別具足下小大問為慰  
多分張念足下懸情  
武昌諸子亦多遠宦  
足下兼懷

並數問不？老婦頃疾篤，■救命恒憂慮。餘粗平安。■知足下情至！  
旦夕帖——旦夕都邑動靜清和，想足■下使還，乙乙。時州將桓公告

益西心亦老婦以疾為  
求命恒憂慮  
知足下情至  
旦夕都邑動靜清和  
想足下使還  
乙乙  
時州將桓公告

慰，情企足下數使命也。謝無■奕外任，數書問，無他。仁祖曰■往言尋，悲酸如何可言？  
嚴君平帖——嚴君平、司馬相如、楊子雲■皆有後不？

至情合之六五也每也豈<sub>海</sub>

至外任數書問無他仁祖曰

往言尋悲酸如何可言

嚴君平司馬相如楊子雲

皆有後不



胡母帖——胡母氏從妹平安，故在■永興居，去此七十也。吾在■官，諸理極差，頃比復匆匆。  
來示云與其婢，問來信，■□不得也。

胡母氏從妹平安故在  
永興居去此七十也  
吾在官諸理極差頃比復匆匆  
來示云與其婢問來信

兒女帖——吾有七兒一女皆同生，婚娶■以畢，唯一小者尚未婚耳。  
過此一婚，便得至彼。今內外■孫有十六人，足慰目前。足下■情至委曲，故具示。

吾有七兒一女皆同生婚娶  
以畢唯一小者尚未婚耳  
過此一婚便得至彼  
今內外孫有十六人足慰目前  
足下情至委曲故具示

譙周帖——云譙周有孫□高尚不■出，今為所在，其人以副此■志不？令人依依，足下具示。  
漢時帖——知有漢時講堂在，是漢■何帝時立此。知畫三皇

之譙周有孫 高尚不  
出今為所在 令人依依 足下具示  
志不 令人依依 足下具示  
知有漢時講堂在 是漢何帝時立此  
知畫三皇

五帝以來備有，畫又精■妙，甚可觀也。彼有能畫■者不？欲因摹取，當可得不？信具告。■諸從帖——諸從並數有問，粗平安。唯脩

五帝以來備有  
畫又精妙  
甚可觀也  
彼有能畫者不  
欲因摹取  
當可得不  
信具告

妙古可觀也  
彼有能畫者不  
欲因摹取  
當可得不  
信具告

者不  
欲因摹取  
當可得不  
信具告

法從  
三  
每  
有  
不  
粗  
亦  
安  
唯  
脩

載在遠，音問不數，懸情。司■州疾篤，不果西。公私可恨，足下所云皆盡事勢，吾無■間然。諸問想足下別具，不復■具。

我在遠音問不數  
懸情司州疾篤  
不果西公私可恨  
足下所云皆盡事勢  
吾無間然諸問  
想足下別具不復具

成都城池帖——往在都見諸葛顯，曾具■問蜀中事，云成都城池■門屋樓觀，皆是秦時司馬錯所脩，令人遠想慨然。為爾否？信具■示。為欲廣異聞。

往在都見諸葛顯，曾具問蜀中事，云成都城池門屋樓觀，皆是秦時司馬錯所脩，令人遠想慨然。為爾否？信具示。為欲廣異聞。

梅鬪帖——得足下梅鬪、胡桃、藥二種、知■足下至。戎鹽乃要也，是服食所須。知足下謂須服食，方回■近之，未許吾此志。「知我■者希」，此有成言。無緣見

得之六梅鬪胡桃二種

之五戎鹽乃要也

近之六得足下

之七來許吾此志

之八來許吾此志

卿，以當一笑。■藥草帖——彼所須此藥草，可示，當■致。  
來禽帖——青李、來禽、櫻桃、日給滕，子皆囊盛為佳，函封多不生。

卿以當一笑

彼所須此藥草子可示當

致

青李

來禽

子皆囊盛為佳函封多不生



胡桃帖——足下所疏云，此果佳，可為■致子，當種之。此種彼■胡桃皆生也。吾篤喜

櫻桃

曰給滕

之六以流之此為來佳可為  
致子當種之此種彼  
均桃皆生也吾篤喜

種菓，今在田里，唯以此■為事，故遠及。足下致此■子者大惠也。  
清晏帖——知彼清晏歲豐，又所■出有無，鄉故是名處

種菓今在田里唯以此  
子者大惠也  
知彼清晏歲豐又所  
出有無鄉故是名處

且山川形勢乃爾，何可以■不遊目？

虞安吉帖——虞安吉者，昔與共事，■常念之，今為殿中將軍。■前過云，與足下中表，不

且山川形勢乃爾，何可以不遊目？

不遊目

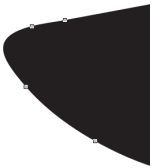


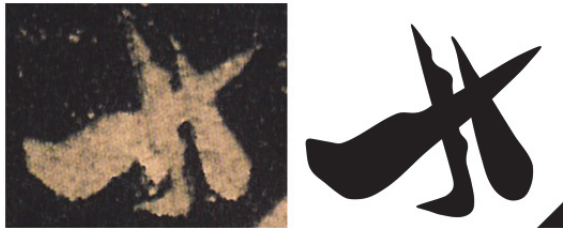
且山川形勢乃爾，何可以不遊目？

以年老，甚欲與足下為■下寮。意其資可得小郡，■足下可思致之耶？所念，■故遠及。

少子先出乞乞乞乞乞  
乞乞乞乞乞乞乞乞乞  
乞乞乞乞乞乞乞乞乞  
乞乞乞乞乞乞乞乞乞

## 後記

王羲之十七帖原帖已經佚失，各朝代的拓本皆殘缺模糊。現在利用矢量圖形軟件，把十七帖矢量化，讓愛好書法的朋友能夠看到一個清晰完整的版本。在各個拓本中，上野本的字體比較精細，因此以上野本為製作基礎，殘缺模糊的地方再參考其他版本補上。參考版本包括三井本、宋拓文徵明硃釋（安思遠藏本）、宋拓張伯英舊藏本、寶晉齋帖及淳化閣帖。古老的複製方法是先由書法家張原帖臨摹在石塊上，再由工匠雕刻，然後上墨印刷。過程複雜費時，易出偏差。用現代的軟件技術，可以直接以原帖為藍本，矢量化相等於張雕刻搬到屏幕上，比較準確。採用的軟件是 Inkscape，每頁需要十個工作小時左右。製作跟隨以下幾個簡單的規則。

<p>尖形的起筆和收筆位置用小圓角</p> 	<p>筆劃相交的位置形成尖角(cusp node)</p> 
<p>修復較小的瑕疵或書寫後的破損</p> 	<p>保留較大的書寫的瑕疵</p> 

這些規則只是作者個人的選擇，不一定最能反映原帖，也不確保製作全無錯誤。封面各字分別來自聖教序、十月五日帖、何如帖、積雪凝寒帖、郗司馬帖及頭眩帖。紙張大小是 A4，方便打印。最後一提帖中的「瞻」字，這個字形比較奇怪，參考了各版本後，決定把口部的筆劃改幼，以顯示其筆法。

				
張伯英本	寶晉齋帖	趙孟頫臨十七帖	上野本	修復版

2020-09-08